

Informace o zkoušce:

InBáze, z. s. je na základě rozhodnutí Ministerstva práce a sociálních věcí ČR ze dne 12. ledna 2020 Č.j.: MPSV-2020/12047-414/1 autorizovanou právnickou osobou způsobilou realizovat zkoušku z profesní kvalifikace Interkulturní pracovník (kód 75-020-R).

Smyslem a cílem zkoušky je ověření kompetencí uchazeče podle kritérií, která jsou publikována v [kvalifikačním standardu](#) profese **interkulturní pracovník**. Jedná se o tyto kompetence:

1. Zprostředkování účinné komunikace při jednání mezi migranty a veřejnými institucemi a dalšími subjekty	
Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Komunikovat s ohledem na individuální situaci zúčastněných stran (věk, pohlaví, jazykové znalosti, vzdělání, sociokulturní orientace, kultura organizace/instituce)	Praktické předvedení Ústní ověření
b) Pojmenovat interkulturní odlišnosti, které mohou ovlivňovat proces komunikace mezi klientem a majoritou a navrhnout řešení možných nedorozumění	Praktické předvedení Ústní ověření
c) Tlumočit z českého jazyka do jazyka své specializace, a naopak na běžné komunikační úrovni (C1 dle SERRJ)	Praktické předvedení Ústní ověření
d) Vyjmenovat techniky tlumočení a předvést konsektivní techniku tlumočení, tlumočení z listu a šušotáž	Praktické předvedení Ústní ověření

2. Poskytování základního poradenství v oblasti pobytu migrantů v českém a dalším jazyce	
Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Orientovat se v oblasti cizinecké legislativy a poskytnout základní poradenství v této oblasti	Praktické předvedení Písemné ověření
b) Orientovat se v systému sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění, zdravotní péče, školství, zaměstnanosti s akcentem na postavení cizinců	Písemné ověření Ústní ověření
c) Vyjmenovat hlavní aktéry a jejich role v oblasti sociální politiky – akcent na postavení cizinců v systému	Písemné ověření Ústní ověření
d) Popsat a vysvětlit poradenskou složku interkulturní práce, vysvětlit její možnosti a limity	Ústní ověření

3. Orientace ve specifických potřebách cílové skupiny migranti v kontextu migrační reality ve světě a integrační politiky v ČR a EU

Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Uvést základní faktory (sociokulturní, demografické, psychologické aj.), které ovlivňují migraci a integraci v českém kontextu a kontextu EU	Písemné ověření
b) Vyjmenovat hlavní aktéry migrační a integrační politiky na mezinárodní (zejména EU), státní a lokální úrovni	Písemné ověření
c) Orientovat se v historii a současné situaci hlavních migrantských menšin v ČR	Písemné ověření
d) Na základě modelové situace uvést některé postoje většinové společnosti a migrantů vůči sobě navzájem a ovládat strategie dekonstrukce kulturních stereotypů, podpořit sbližení obou stran a boj proti rasismu	Praktické předvedení Ústní ověření

4. Podpora a usnadnění komunikace mezi majoritou a migranty jako prevence nedorozumění ve vzájemném soužití, podpora sousedského soužití a sociokulturní soudržnosti společnosti

Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Analyzovat kulturní, sociální a politické odlišnosti zúčastněných stran	Praktické předvedení Ústní ověření
b) Rozeznat a pojmenovat shodná a odlišná stanoviska zúčastněných stran (daná odlišnými hodnotovými systémy či zájmy) a na jejich základě umožnit vzájemné porozumění	Praktické předvedení
c) Použít komunikační techniky a konstruktivní komunikace mezi zúčastněnými stranami vedoucí k vzájemnému uznání a lepšímu soužití	Praktické předvedení Ústní ověření
d) Připravit komunitní aktivitu k podpoře a usnadnění komunikace mezi majoritou a migranty	Ústní ověření

5. Síťování a spolupráce s dalšími odborníky v oblasti integrace a participace migrantů ve společnosti

Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Orientovat se v síti relevantních institucí státního a nevládního sektoru a samosprávy a navrhnout, které subjekty jsou adekvátní k řešení klientovy situace	Praktické předvedení Písemné ověření
b) Motivovat klienty – migranty k aktivizaci, obhajobě práv a zájmů, plnění povinností a aktivní odpovědné účasti na životě v komunitě a celé společnosti	Praktické předvedení

6. Orientace v hodnotovém kontextu interkulturní práce

Kritéria hodnocení	Způsob ověření
a) Orientovat se v základních dokumentech tematizujících lidská práva, reflektovat lidská práva v interkulturních kontextech	Písemné ověření
b) Uvést etické kodexy sociálních pracovníků, komunitních tlumočnicků, interkulturních pracovníků a aplikovat je v praxi	Praktické předvedení Ústní ověření
c) Na základě modelové situace použít principy kulturně kompetentní interkulturní práce	Praktické předvedení
d) Pojmenovat vlastní východiska (včetně vlastního sociokulturního zázemí), která ovlivňují působení interkulturních pracovníků	Ústní ověření
e) Pojmenovat možnosti a limity působení interkulturního pracovníka (role a hranice interkulturního pracovníka, vztah k sobě, ke klientům, ke společnosti), vysvětlit pojem profesionalita v kontextu interkulturní práce	Ústní ověření

Povinnosti uchazeče o zkoušku:

Před zkouškou:

Pro vykonání zkoušky je nezbytné, aby uchazeč vyplnil přihlášku a doručil ji buď poštou nebo osobně na adresu **InBáze, z. s. Legerova 357/50, 120 00 Praha 2 – Vinohrady**. Na základě doručené přihlášky bude uchazeči odeslána pozvánka ke zkoušce.

Uchazeči, kteří obdrží pozvánku ke zkoušce jsou povinni nejpozději 10 dnů před konáním písemné části zkoušky (tj. nejpozději do **2. června 2021**) odeslat své portfolio, které obsahuje:

- Písemnou sebereflexi v rozsahu 1-2 normostran zahrnující témata:
 - *Proč chci být interkulturním pracovníkem / interkulturní pracovnící?*
 - *Jaká je role interkulturního pracovníka ve vztahu ke klientovi, veřejným institucím, a společnosti?*
 - *Jaké je postavení migrantů v české společnosti?*
 - *Co je důležité pro vzájemné porozumění a úctu mezi lidmi různých kultur žijících v ČR?*
- Případovou studii (kazuistiku) z oblasti interkulturní práce v rozsahu 1-2 normostran
- Písemné zpracování vlastního návrhu programu komunitní aktivity na podporu přátelského soužití mezi migranty a majoritou v rozsahu 1-2 normostran (aktivita musí být realizována v konkrétním místě ČR)

Výše uvedené dokumenty uchazeč zašle elektronicky na adresu bejcek@inbaze.cz.

Příchod na zkoušku:

Uchazeč se na písemnou část zkoušky dostaví v dostatečném časovém předstihu (prezence bude umožněna 1 hodinu před zahájením zkoušky). Při příchodu na písemnou část zkoušky uchazeč předloží:

1. vyplněné prohlášení o mlčenlivosti
2. výpis z rejstříku trestů (ne starší než 90 dnů)
3. negativní test na přítomnost onemocnění SARS-CoV-2 (ne starší než 7 dnů).
Výjimkou jsou uchazeči, kteří v posledních 90 dnech před konáním zkoušky onemocnění SARS-CoV-2 prodělaly, nebo kteří byli proti tomuto onemocnění očkovaní. V takovém případě uchazeč doloží vyplněné čestné prohlášení.

Uchazeč se na ústní část zkoušky dostaví včas. Po příchodu bude seznámen s pracovištěm, v němž bude zkouška probíhat a s požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví při práci (BOZP) a požární ochrany (PO).

Průběh zkoušky:

Průběh a organizace zkoušky se řídí [zákonem č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání](#), ve znění [zákona č. 53/2012 Sb.](#), a dále prováděcí [vyhláškou č. 208/2007 Sb., o podrobnostech k provedení zákona o uznávání výsledků dalšího vzdělávání](#).

Obsah a časový rámec zkoušky:

Zkouška se skládá ze dvou částí, písemné a ústní. Obsahem písemné části je vypracování testu odborných znalostí a testu slovní zásoby. Obsahem ústní části je praktické předvedení dvou modelových situací a jejich následná ústní reflexe.

Test odborných znalostí:

Test se skládá ze 40 otázek se 4 volitelnými odpověďmi, kdy pouze 1 odpověď je správná. Otázky jsou vztaheny k celkem 8 kritériím (viz tabulka níže), pro úspěšné splnění testu je požadováno alespoň 70 % správně zodpovězených otázek s tím, že pro každé kritérium musí být správně zodpovězeno alespoň 50 % otázek.

kompetence / kritérium	popis kritéria	počet ot. v testu	min. úspěšnost
2 a)	Orientovat se v oblasti cizinecké legislativy a poskytnout základní poradenství v této oblasti (pobyt cizinců na území ČR, postup při vyřizování povolení k pobytu)	8	4
2 b)	Orientovat se v systému sociálního zabezpečení (pojistné, nepojistné dávky, dávky pro OZP) a dalších oblastech (zdravotní péče a zdravotní pojištění, školství, zaměstnanost)	8	4
2 d)	Vyjmenovat hlavní aktéry a jejich role v oblasti sociální politiky – akcent na postavení cizinců v systému (MVČR, MPSV, ČSSZ, MZČR, MŠMT, obecní úřady, NNO atd.)	4	2
3 a)	Uvést základní faktory (sociokulturní, demografické, psychologické), které ovlivňují migraci a integraci v českém kontextu a kontextu EU	5	3
3 b)	Vyjmenovat hlavní aktéry migrační a integrační politiky na mezinárodní, státní a lokální úrovni (mezinárodní organizace, státní správa, samospráva, občanská společnost)	4	2
3 c)	Orientovat se v historii a současné situaci hlavních migrantských menšin v ČR	5	3
5 a)	Orientovat se v síti relevantních institucí státního a nevládního sektoru a samosprávy	3	2
6 a)	Orientovat se v základních dokumentech tematizujících lidská práva, reflektovat lidská práva v interkulturních kontextech	3	2

Test slovní zásoby:

Test obsahuje 20 odborných pojmů. Deset pojmů musí uchazeč přeložit z českého jazyka do jazyka své specializace a deset pojmů z jazyka specializace do češtiny. V obou případech uchazeč ke každému pojmu zpracuje stručný kontextuální výklad pojmu. Pro úspěšné splnění testu je požadováno alespoň 70 % správně přeložených pojmů (7 z každého jazyka, celkem 14 pojmů).

Modelové situace:

Uchazeč hraje roli interkulturního pracovníka dle písemného zadání a postupuje od mapování situace, stanovení zakázky po řešení situace. Během modelových situací se ověřuje praktické předvedení odborných kompetencí, zejména pak, jakým způsobem uchazeč komunikuje s klientem, identifikuje jeho potřeby a zakázku, působí jako prostředník mezi klientem a veřejnou institucí a majoritní společností, zohledňuje práva a povinnosti účastníků a hodnoty interkulturní práce. Uchazeč dále musí prokázat jazykové dovednosti v českém jazyce a v jazyce zvolené specializace.

V rámci této části zkoušky uchazeč předvede celkem 2 modelové situace. Délka trvání 1 modelové situace činí 45 minut. Uchazeč má právo před předvedením modelových situací na 50 min. přípravu k níž může využít PC s připojením k internetu, úplné znění zákonů, či další informační zdroje, které shledá jako nezbytné.

Předmětem hodnocení modelových situací je celkem 13 kritérií (viz níže). Každé kritérium je hodnoceno na škále od 0 do 5 bodů. Pro splnění této části zkoušky musí uchazeč získat min. 45 bodů za předpokladu, že v každém z hodnocených kritérií získal nejméně 1 bod.

kompetence / kritérium	popis kritéria	bodové hodnocení	min. bodů
1 a)	Komunikovat s ohledem na individuální situaci zúčastněných stran (věk, pohlaví, jazykové znalosti, vzdělání, sociokulturní orientace, kultura organizace/instituce)	0–5	1
1 b)	Pojmenovat interkulturní odlišnosti, které mohou ovlivňovat proces komunikace mezi klientem a majoritou a navrhnout řešení možných nedorozumění	0–5	1
1 c)	Tlumočit z českého jazyka do jazyka své specializace, a naopak na běžné komunikační úrovni (C1 dle SERRJ)	0–5	1
1 d)	Vyjmenovat techniky tlumočení a předvést konsektivní techniku tlumočení, tlumočení z listu a šušotáž	0–5	1
2 a)	Orientovat se v oblasti cizinecké legislativy a poskytnout základní poradenství v této oblasti	0–5	1
3 d)	Na základě modelové situace uvést některé postoje většinové společnosti a migrantů vůči sobě navzájem a ovládat strategie dekonstrukce kulturních stereotypů, podpořit sbližení obou stran a boj proti rasismu	0–5	1
4 a)	Analyzovat kulturní, sociální a politické odlišnosti zúčastněných stran	0–5	1
4 b)	Rozeznat a pojmenovat shodná a odlišná stanoviska zúčastněných stran (daná odlišnými hodnotovými systémy či zájmy) a na jejich základě umožnit vzájemné porozumění	0–5	1
4 c)	Použít komunikační techniky a konstruktivní komunikace mezi zúčastněnými stranami vedoucí k vzájemnému uznání a lepšímu soužití	0–5	1
5 a)	Orientovat se v síti relevantních institucí státního a nevládního sektoru a samosprávy a navrhnout, které subjekty jsou adekvátní k řešení klientovy situace	0–5	1
5 b)	Motivovat klienty – migranty k aktivizaci, obhajobě práv a zájmů, plnění povinností a aktivní odpovědné účasti na životě v komunitě a celé společnosti	0–5	1
6 b)	Uvést etické kodexy sociálních pracovníků, komunitních tlumočnicků, interkulturních pracovníků a aplikovat je v praxi	0–5	1
6 c)	Na základě modelové situace použít principy kulturně kompetentní interkulturní práce	0–5	1

Ústní ověření:

V rámci ústního ověření uchazeč reflektuje předvedené modelové situace (např. *Podařilo se mi navázat vztah s klientem? Jak jsem osobně prožíval danou situaci? Objevilo se nějaké etické dilema? Jak se mi podařilo vydefinovat zakázku? Jaké metody práce jsem použil/a? Jak jsem ověřoval/a, zda si strany při mém tlumočení rozumí? Povedlo se mi přetlumočit všechno? Co mi dělalo potíže při tlumočení? Byl/a jsem schopen/schopna zachovat nestrannost? Jaké bylo rozložení moci mezi zástupcem instituce a klientem při interakci? Podpořila moje intervenci dobré soužití? Jak jsem uzavřel/a schůzku? Co se mi dařilo, co bych měl/a zlepšit? Co pro mě bylo obtížné?*) a dále zodpovídá doplňující otázky strany zkoušejících.

Předmětem hodnocení je celkem 14 kritérií (viz níže). Každé kritérium je hodnoceno na škále od 0 do 5 bodů. Pro splnění této části zkoušky musí uchazeč získat min. 49 bodů za předpokladu, že v každém z hodnocených kritérií získal nejméně 1 bod.

kompetence / kritérium	popis kritéria	bodové hodnocení	min. bodů
1 a)	Komunikovat s ohledem na individuální situaci zúčastněných stran (věk, pohlaví, jazykové znalosti, vzdělání, sociokulturní orientace, kultura organizace/instituce)	0–5	1
1 b)	Pojmenovat interkulturní odlišnosti, které mohou ovlivňovat proces komunikace mezi klientem a majoritou a navrhnout řešení možných nedorozumění	0–5	1
1 c)	Tlumočit z českého jazyka do jazyka své specializace, a naopak na běžné komunikační úrovni (C1 dle SERRJ)	0–5	1
1 d)	Vyjmenovat techniky tlumočení a předvést konsektivní techniku tlumočení, tlumočení z listu a šušotáž	0–5	1
2 a)	Orientovat se v oblasti cizinecké legislativy a poskytnout základní poradenství v této oblasti	0–5	1
3 d)	Na základě modelové situace uvést některé postoje většinové společnosti a migrantů vůči sobě navzájem a ovládat strategie dekonstrukce kulturních stereotypů, podpořit sbližení obou stran a boj proti rasismu	0–5	1
4 a)	Analyzovat kulturní, sociální a politické odlišnosti zúčastněných stran	0–5	1
4 b)	Rozeznat a pojmenovat shodná a odlišná stanoviska zúčastněných stran (daná odlišnými hodnotovými systémy či zájmy) a na jejich základě umožnit vzájemné porozumění	0–5	1
4 c)	Použít komunikační techniky a konstruktivní komunikace mezi zúčastněnými stranami vedoucí k vzájemnému uznání a lepšímu soužití	0–5	1
5 a)	Orientovat se v síti relevantních institucí státního a nevládního sektoru a samosprávy a navrhnout, které subjekty jsou adekvátní k řešení klientovy situace	0–5	1
5 b)	Motivovat klienty – migranty k aktivizaci, obhajobě práv a zájmů, plnění povinností a aktivní odpovědné účasti na životě v komunitě a celé společnosti	0–5	1
6 b)	Uvést etické kodexy sociálních pracovníků, komunitních tlumočnicků, interkulturních pracovníků a aplikovat je v praxi	0–5	1
6 c)	Na základě modelové situace použít principy kulturně kompetentní interkulturní práce	0–5	1

Aktuální termíny zkoušky:

POZOR! Nadcházející zkouška je uzavřená a přístupná pouze účastníkům probíhajícího projektu ***Inkluze Interkulturně 2***, a podpořeným osobám v rámci již ukončeného projektu ***Inkluze Interkulturně***, realizovaného v období 2018–2019

Písemná část zkoušky proběhne sobotu **12. června 2021** od 10:00 do 13:30 a od 14:00 do 17:30. Prezence uchazečů bude umožněna vždy 1 hodinu před zahájením zkoušky (tj. v 9:00 a v 13:00)

datum	prezence uchazečů	test odborných znalostí	test slovní zásoby
So 12. 6. 2021	09:00 – 10:00	10:00 – 11:30	12:00 – 13:30
So 12. 6. 2021	13:00 – 14:00	14:00 – 15:30	16:00 – 17:30

Termíny ústní část zkoušky budou zaslány uchazečům v pozvánce.

Poplatek za vykonání zkoušky:

V současné chvíli není poplatek stanoven. Náklady spojené s realizací zkoušky jsou financovány z prostředků ESF v rámci projektu [Inkluze Interkulturně 2](#)

Seznam zkoušejících (zástupci autorizované osoby)

Mgr. Jan Matěj Bejček
Mgr. Eva Čech Valentová
Mgr. Tomáš Verčimák
Mgr. Jakub Tesař

Prof. PhDr. Ivana Čeňková, CSc. (ruský jazyk)
Mgr. Milena Koucká Kurillová (ruský jazyk)
PhDr. Mgr. Petra Mračková Vavroušová, Ph.D. (španělský jazyk)
PhDr. David Mraček, Ph.D. (anglický jazyk)
Mgr. Jekatěrina Gazukina (ukrajinský jazyk)
Mgr. Jiří Kocourek (vietnamský jazyk)

Kontakty:

Mgr. Jan Matěj Bejček, tel.: +420 739 077 721, e-mail: bejcek@inbaze.cz

Ke stažení:

Příhláška ke zkoušce
Databanka otázek k testu odborných znalostí
Prezentace k průběhu zkoušky pro uchazeče